I ADATTATORE UNIVERSALI PER RICEVENTI ESTRAIBILI
GB UNIVERSAL ADAPTER FOR REMOVABLE RECEIVERS
F ADAPTATEUR UNIVERSEL POUR RÉCEPTEURS DÉMONTABLES
D UNIVERSALADAPTER FÜR ABNEHMBARE EMPFÄNGER
E ADAPTADOR UNIVERSAL PARA RECEPTORES DESMONTABLES
NL UNIVERSELE ADAPTER VOOR VERWIJDERBARE ONTVANGERS
P ADAPTADOR UNIVERSAL PARA RECEPTORES EXTRAÍVEIS
EL ΑΝΤΑΠΤΟΡΑΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΠΟΣΠΩΜΕΝΟΥΣ ΔΕΚΤΕΣ
PL UNIWERSALNY DOPASOWNIK DO WYJMOWANYCH ODBIORNIKÓW
RU УНИВЕРСАЛЬНЫЙ АДАПТЕР ДЛЯ СЪЕМНЫХ ПРИЕМНЫХ УСТРОЙСТВ
CS UNIVERZÁLNÍ ADAPTÉR PRO VYJÍMATELNÉ PŘIJÍMAČE
TR ÇIKARTILABILIR ALICILAR IÇIN ÜNIVERSAL ADAPTÖR

8 027908 348364

RAU

ISTRUZIONI D'USO - USER MANUAL - INSTRUCTIONS D'UTILISATION GEBRAUCHSANLEITUNG - INSTRUCCIONES DE USO - INSTRUÇÕES DE USO - GEBRUIKSAANWIJZINGEN - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ - INSTRUKCJA OBSŁUGI - РУКОВОДСТВО ПО - ЭКСПЛУАТАЦИИ - NÁVOD K POUŽITÍ - KULLANIM BILGILERI

MORSETTIERA RAU

L'adattatore RAU permette di installare un ricevitore BFT ad innesto (es. CLONIX) all'interno di un quadro (scatole SD e QSG).

Fig.A: JP1
Connettore ad innesto 10 poli, va inserita la scheda ricevente.

Fig.A: JP2
1 - 2 Contatto Normalmente aperto CH1
3 - 4 Contatto Normalmente aperto CH2
5 - 6 Alimentazione da 12V a 28V= - da 16 a 28V~
7 - 8 Ingresso antenna (7 calza - 8 segnale)

TABLERO DE BORNES RAU

El adaptador RAU permite instalar un receptor BFT de empalme (por ej. CLONIX) en el interior de un cuadro (cajas SD y QSG).

Fig.A: JP1
Conector 10 polos: se debe introducir la tarjeta receptora

Fig.A: JP2
1 - 2 Contacto Normalmente abierto CH1
3 - 4 Contacto Normalmente abierto CH2
5 - 6 Alimentación de 12V a 28V= - de 16 a 28V~
7 - 8 Entrada antena (7 protección - 8 señal)

LISTWA ZACISKOWA RAU

Dopasownik RAU umożliwia zainstalowanie odbiornika BFT z szybkozłączem (np. CLONIX) wewnątrz panelu (obudowy SD i QSG).

Rys.A: JP1
Złącze 10-biegunowe: należy założyć kartę odbiornika

Rys.A: JP2
1 - 2 Styk zwykle otwarty CH1
3 - 4 Styk zwykle otwarty CH2
5 - 6 Zasilanie od 12V do 28V= - od 16 do 28V~
7 - 8 Wejście anteny (7 oplot - 8 sygnał)

RAU TERMINAL BOARD

The RAU adapter enables a plug-in BFT receiver (e.g. CLONIX) to be installed inside a panel (QSG and SD boxes).

Fig.A: JP1
10-pin connector: receiver board to be plugged in

Fig.A: JP2
1 - 2 Normally open contact CH1
3 - 4 Normally open contact CH2
5 - 6 Power supply range 12V to 28V= - range 16 to 28V~
7 - 8 Antenna input (7 braiding - 8 signal)

AANSLUITKAST RAU

De RAU-adapter maakt het mogelijk een BFT-ontvanger in te bouwen (bv. CLONIX) aan de binnenkant van een schakelbord (dozen SD en QSG).

Fig.A: JP1
10-polige connector: de kaart voor ontvangst

Fig.A: JP2 moet worden ingevoerd
1 - 2 Contact Normaal open CH1
3 - 4 Contact Normaal open CH2
5 - 6 Voeding van 12V tot 28V= - van 16 tot 28V~
7 - 8 Ingang antenne (7 bekleding - 8 signaal)

КЛЕММНАЯ КОРОБКА RAU

Адаптер RAU обеспечивает установку приемного устройства BFT штекерного типа (например, CLONIX) внутри щита (коробки SD и QSG).

Рис. A: JP1
10-полюсный соединитель: вставляется в приемную плату

Рис. A: JP2
1 - 2 Нормально разомкнутый контакт CH1
3 - 4 Нормально разомкнутый контакт CH2
5 - 6 Питание от 12 В до 28 В = - от 16 до 28 В~
7 - 8 Вход антенны (7 оплетка - 8 сигнал)

BORNIER RAU

L'adaptateur RAU permet de monter un récepteur BFT enfichable (par ex. CLONIX) à l'intérieur d'un tableau (boîtes SD et QSG).

Fig. A: JP1
Connecteur à 10 pôles: il faut introduire la carte récepteur

Fig. A: JP2
1 – 2 Contact Normalement ouvert CH1
3 – 4 Contact Normalement ouvert CH2
5 – 6 Alimentation de 12V à 28V = de 16 à 28V~
7 – 8 Entrée antenne (7 chaussette – 8 signal)

PLACA DE TERMINAIS RAU

O adaptador RAU permite instalar um receptor BFT de engate (p. ex. CLONIX) no interior de um quadro (caixas SD e QSG).

Fig.A: JP1
Conector 10 pólos: deve ser inserida a placa receptora

Fig.A: JP2
1 – 2 Contacto Normalmente aberto CH1
3 – 4 Contacto Normalmente aberto CH2
5 - 6 Alimentação de 12V a 28V= - de 16 a 28V~
7 – 8 Entrada para antena (7 fio trançado - 8 sinal).

SVORKOVNICE RAU

Adaptér RAU umožňuje instalovat zasouvací přijímač BFT (např. CLONIX) do rozvaděče (krabice SD a QSG).

Obr. A: JP1
Konektor 10 pólů: vkládá se karta přijímače

Obr. A: JP2
1 - 2 Spínací kontakt CH1
3 - 4 Spínací kontakt CH2
5 - 6 Napájení od 12V do 28V= - od 16 do 28V~
7 - 8 Vstup antény (7 opletení - 8 signál)

KLEMMLEISTE RAU

Der Adapter RAU gestattet die Installation eines BTF-Einsteck-Empfängers (z.B. CLONIX) in einer Schalttafel (Dosen SD und QSG).

Fig. A: JP1
Abb. Steckverbindung 10-polig: wird in die Empfangskarte eingesteckt

Fig. A: JP2
1 - 2 Einschaltglied CH1
3 - 4 Einschaltglied CH2
5 - 6 Speisung von 12V bis 28V= - von 16 bis 28V~
7 - 8 Eingang Antenne (7 Strumpf - 8 Signal)

ΒΑΣΗ ΑΚΡΟΔΕΚΤΩΝ RAU

Ο αντάπτορας RAU επιτρέπει την εγκατάσταση ενός δέκτη BFT (π.χ. CLONIX) στο εσωτερικό ενός πίνακα (κυτία SD και QSG).

Fig.A: JP1
10 πολική φίσα: εισάγεται η πλακέτα του δέκτη

Fig.A: JP2
1 - 2 Επαφή N.O. CH1
3 - 4 Επαφή N.O. CH2
5 - 6 Τροφοδοσία από 12V έως 28V= - από 16 έως 28V~
7 - 8 Είσοδος κεραίας (7 πλέγμα - 8 σήμα)

RAU TERMINAL KUTUSU

RAU adaptörü bir panonun içine (SD ve QSG kutuları) bastırmalı bir BFT alıcısının (ör. CLONIX) yerleştirilmesini sağlar.

Res.A: JP1
10 kutuplu konektör: alıcı kartı yerleştirilmelidir

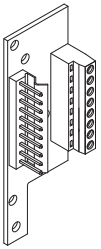
Res.A: JP2
1- 2 Kontak Normalde açık CH1
3 - 4 Kontak Normalde açık CH2
5 - 6 12V ile 28V arası besleme= - 16 ile 28V~ arası
7 - 8 Anten girişi (7 örgü kablo - 8 sinyal)

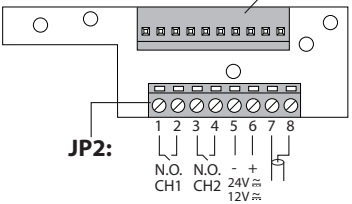
AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV
= UNI EN ISO 9001:2000 =
UNI EN ISO 14001:2004

UNAC

Via Lago di Vico 44
36015 Schio (Vi) - *Italy*
Tel. +39 0445 69 65 11
Fax. +39 0445 69 65 22
www.bft.it
e-mail: info@bft.it

RAU



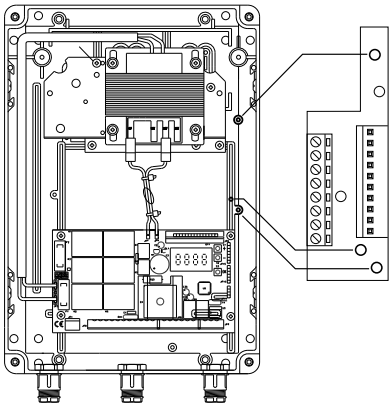


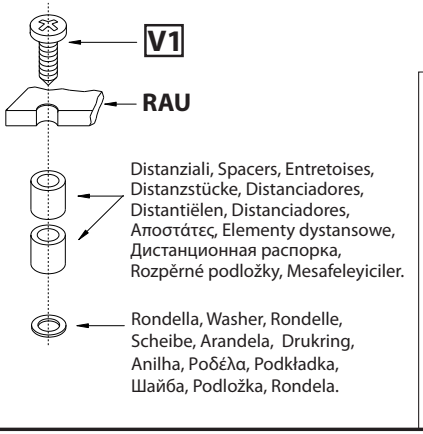
JP1: Connettore ad innesto, Plug-in connector, Connecteur enfichable, Einsteckverbinder, Conector de empalme, Ingebouwde connector, Conector de engate, Συνδετήρας, Szybkozłącze, Соединитель штепсельного типа, Zasouvací konektor, Bastırmalı konektör.

7-8:
Antenna, Antenna, Antenne, Antenne, Antena, Antenne, Antena, Κεραία, Antena, Антенна, Anténa, Anten.

A

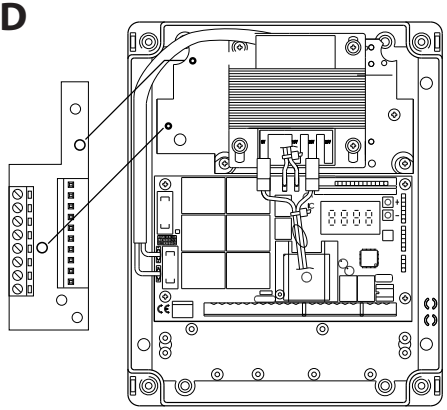
QSG

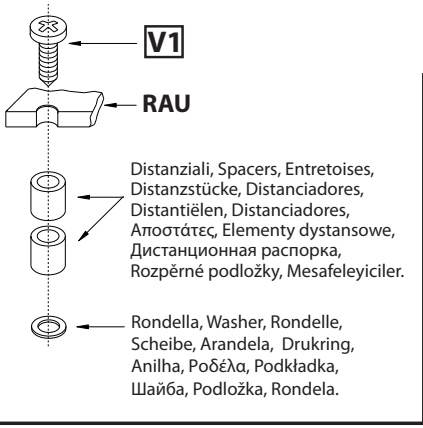




B

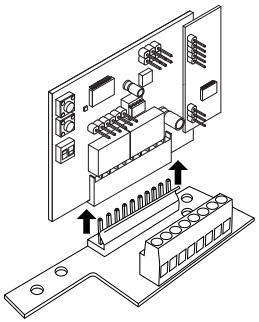
SD





C

Ricevente
Receiver
Récepteur
Empfangskarte
Receptora
Ontvangst
Receptor
Δέκτη
Odbiornika
Платой
Přijímače
Alıcı



Connessione con scheda ricevente,
Connection with receiver board,
Connexion avec carte récepteur,
Verbindung mit der Empfangskarte,
Conexión con tarjeta receptora,
Verbinding met kaart voor ontvangst,
Conexão com placa do receptor,
Σύνδεση με πλακέτα δέκτη,
Połączenie z kartą odbiornika,
Соединение с приемной платой,
Konektor s kartou přijímače,
Alıcı kart ile bağlama.

D